

# SPROGMUSEET

Redaktør: Ole Stig Andersen



## Længsel efter Brasilien

 Af [Peter Bakker](#) 18. marts 2014 • I kategorien [Anmeldelser](#) • 


Om filmen **Die andere Heimat – Chronik einer Sehnsucht**

Eller på dansk: *En fortælling om længsel*

I [Øst for Paradis](#) så jeg lige en film om nogle tyskere i det kriseramte Rheinland-Pfalz i 1840'erne. Jeg fik først at vide da vi købte billetter, at filmen varer fire timer. Men den var det hele værd.

Filmen handler om længsel: efter damer og drenge, efter ens forsvundne ungdom, efter et bedre samfund, efter en partner, efter Brasilien, efter familien i andre landsbyer, efter en maskine som gør arbejdet nemmere.

Jeg vil ikke afsløre for meget om filmen. Kun at Alexander von Humboldt (spillet af Werner Herzog) kommer forbi i filmen, da hovedpersonen gør nogle vigtige opdagelser om sprogvidenskab.

Filmen er sprogligt interessant af to grunde. Sproget i filmen er en arkaisk tysk dialekt. Det er sjovt at høre, men ikke altid forståeligt. Og hovedpersonen i filmen er en ung landsbyfyr som er lidt anderledes: han foretrækker at læse bøger frem for at arbejde på markerne eller i farens smedje. Og han er typisk én der ikke ønsker at blive i landsbyen – med dens fattigdom og med adelens magtmisbrug. Han vil gerne rejse til Brasilien. Og han er helt vildt med indianere. Han lærer sig selv (ud fra bøger; det er ikke klart hvordan de er havnet i hans onkels bogskab) indianersproget Cayucachua, og prøver at imponere andre med det, men det gør ikke indtryk på alle bondepiger.

Instruktøren [Edgar Reitz](#) er 81 år.

Manden ved siden af os i biografen (og måske også andre) sad og græd nogle gange, og han var ikke den eneste. Se og hør filmen for en flot visuel, narrativ og sproglig oplevelse.

[Filmen vises](#) i Øst for Paradis i Aarhus, og også i København, Aalborg, Odense, Farum, Ry, Ringkøbing, Nordborg, Klovborg og Stege. Altså heldigvis også i Udkantsdanmark.

Se trailerne [her](#)

**Peter Bakker**, Aarhus Universitet  
*Institut for Æstetik og Kommunikation – Lingvistik*

### Læs også:

1. [En film på grønlandsk](#) Egentlig ville vi se en anden film i biografen, men der var kun én plads tilbage i salen. Men så faldt mit øje på en titel på grønlandsk: Qaqqat Alannguui...
2. [Na'vi](#) I filmen Avatar har heltene deres eget særlige sprog, na'vi. Her taler heltinden, høvdingedatteren Neytiri, med en plante. Na'vi blev skabt af lingvisten Paul Frommer. Der findes et interview med...
3. [Sex, vold og narko: Filmen om Nim Chimpsky](#) Kan chimpanser lære at forstå og tale menneskesprog? Det har en række forskere været meget nysgerrige efter i flere årtier. Nu er der blevet lavet en dokumentarfilm om en af...
4. [Nu kan hele The Linguists ses på Babelgum](#) Dokumentarfilmen The Linguists kan nu ses i sin fulde udstrækning, 1 time og 4 minutter, på filmkanalen Babelgum. Den er en af de seneste i rækken af film om den...

Tagget med: [film](#), [indianersprog](#)

1 kommentar



**Inge**

19. marts 2014 • 12:35

Kære Peter Bakker

Lige en rettelse til dit indlæg om Die andere Heimat: Humboldt spilles ikke af Wim Wenders, men af Werner Herzog.

Gode hilsner / Inge

### Seneste sprognyheder

|       |   |
|-------|---|
| 6/3   | Dansklærer: Tosprogede børn bliver sprogligt forsømt   <a href="#">www.bt.dk</a>                                      |
| 28/2  | Flere og flere ordblinde fårter på universitetet - <a href="#">Magisterbladet</a>   <a href="#">magisterbladet.dk</a> |
| 22/2  | Keeper eller målmand — hvilket ord er bedst? Dansk Sprognævn   <a href="#">dsn.dk</a>                                 |
| 17/12 | Snebajer og nytårsskrald: Juleord kan slås op i netordbog - <a href="#">Jubii</a>   <a href="#">www.jubii.dk</a>      |
| 24/11 | Meet the Last Speaker of a Dying Language   <a href="#">video.nationalgeographic.com</a>                              |

|      |   |
|------|---|
| 30/6 | Irish-language theatre: underground but still alive   <a href="#">www.irishtimes.com</a>  |
| 29/6 | Celebrating two years of language renewal - Princeton Similkameen Spotlight   <a href="#">www.similkameenspotlight.com</a>                              |
| 28/6 | Linguistics Breakthrough Heralds Machine Translation for Thousands of Rare Languages - MIT Technology Review   <a href="#">www.technologyreview.com</a> |

FLERE NYHEDER >>>

**Verdens sprog på Sprog-museet.dk [på et større kort](#)**

### Mere i kategorien 'Anmeldelser'

Sange fra skoven, mit tyveri og Yahya Hassan

Hvorfor danskerne er det lykkeligste folkefærd på jorden. Og hvorfor de ikke er. En sproglig analyse.

Når reklamen selger mer enn et produkt

Døve sætning

### Nye kommentarer

Ruben Schachtenhaufen til Er det forkert at splitte sammensatte ord?

Niels Larsen-Ledet til Er det forkert at splitte sammensatte ord?

william fich til Jødiske efternavne

Jens Michael Kofod-Hansen til Nytårssfortsæt

Jens Michael Kofod-Hansen til Nytårssfortsæt

Herluf Hansen til Ded borrijnholska måled

Arturo til Hebraisk: Et genoplivet sprog eller et nyt sprog?

Yunus til Two Turkish Loanwords in Swedish

Sonstige til Den Danske Ordbog på nettet

Mads Haupt til Er det forkert at splitte sammensatte ord?

### Artikler om

Svar

Skriv en kommentar

Navn ( kræves )

E-mail ( kræves )

Hjemmeside

Send mig en e-mail når der kommer flere kommentarer.

aktuelle sprog Alfabeter Anmeldelser arabisk

Biblen bogstaver børn Danmark Dansk Dialekter

engelsk esperanto Formidling fransk identitet

konsonanter Medier modersmål Musik Navne norsk Ord

ordbøger ordforråd oversættelse Plansprog religion

romanske sprog russisk Sjøv skriftsprog sprogdød Sproggeografi

sprogkort Sprogpolitik sprogteknologi

svensk truede sprog tv tyrkisk tysk Udtale

Underholdning video vokaler

| Arkiv          | Resources  |
|----------------|--|
| januar 2015    | Ethnologue: Languages of the World                   |
| december 2014  | Forvo – All the Words in the World. Pronounced.      |
| november 2014  | LL-Map: Language and Location                        |
| maj 2014       | Minority Rights Group                                |
| marts 2014     | Omniglot. Writing Systems and Languages of the World |
| februar 2014   | UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger      |
| oktober 2013   | World Atlas of Linguistic Structures (WALS)          |
| august 2013    |  |
| marts 2013     |  |
| januar 2013    |  |
| december 2012  |  |
| november 2012  |  |
| oktober 2012   |  |
| september 2012 |  |
| juli 2012      | Bogstavlyd   |
| juni 2012      | Dansk sprognævn                                      |
| maj 2012       | Den danske ordbog                                    |
| april 2012     | Dialekt.dk   |
| marts 2012     | dk.kultur.sprog                                      |
| februar 2012   | Korpus.dk  |
| januar 2012    | Nye ord i dansk på nettet (NOID)                     |
| december 2011  | Ordbog over det danske sprog                         |
| november 2011  | Ordnet. Dansk sprog i ordbøger og korpus             |
| oktober 2011   | Sproget.dk   |
| september 2011 | Svenska Akademien                                    |
| august 2011    | Θ (Schwa.dk)   |
| juli 2011      |  |
| juni 2011      |  |
| maj 2011       |  |
| april 2011     |  |
| marts 2011     |  |
| februar 2011   |  |
| januar 2011    |  |
| december 2010  |  |
| november 2010  |  |
| oktober 2010   |  |
| september 2010 |  |
| juni 2010      |  |
| maj 2010       |  |
| april 2010     |  |
| marts 2010     |  |
| februar 2010   |  |
| januar 2010    |  |
| december 2009  |  |
| november 2009  |  |
| oktober 2009   |  |
| september 2009 |  |
| august 2009    |  |
| juli 2009      |  |
| juni 2009      |  |

maj 2009

april 2009

marts 2009